

"Lord I Call..." – Tone 5

Reader: In the Fifth Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me. Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You hear me. Re-ceive the voice of my prayer

when I call upon You. Hear, me, O Lord. Let my prayer a-rise

in Your sight as in - cense, and let the lift - ing up of my hands

be an evening sac - ri - fice. Hear, me, O Lord.

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

By Your precious Cross, O Christ,
 You have put the devil to shame.
 By Your Resurrection, You have blunted the sting of sin
 and saved us from the gates of death.//
 We glorify You, O only begotten One.

By Your pre - cious Cross, O Christ, You have put the de - vil to shame.

By Your Resur - rec - tion You have blunted the sting of sin and saved us

from the gates of death! We glorify You, O on - ly Be - got - ten One!

v. (9) *The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Christ was led as a sheep to the slaughter
 in order to grant Resurrection to the human race.
 The princes of Hades were frightened by this,
 for the gates of sorrow were lifted.
 Christ the King of glory had entered,
 saying to those in chains: "Go forth!"//
 And to those in darkness: "Come to the light!"

Christ was led as a sheep to the slaugh - ter in order to grant resurrection

to the hu - man race! The prin - ces of Hades were fright - ened by this.

For the gates of sorrow were lift - ed! Christ, the King of glory, had en - tered
say - ing to those in chains, "Go forth!" And to those in dark-ness, "Come to the light!"

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Oh, great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man
and rose again im-mor-tal.

Come, O sons of na-tions,

let us wor-ship Him,

De-liv-ered from error by His com-pas-sion,//

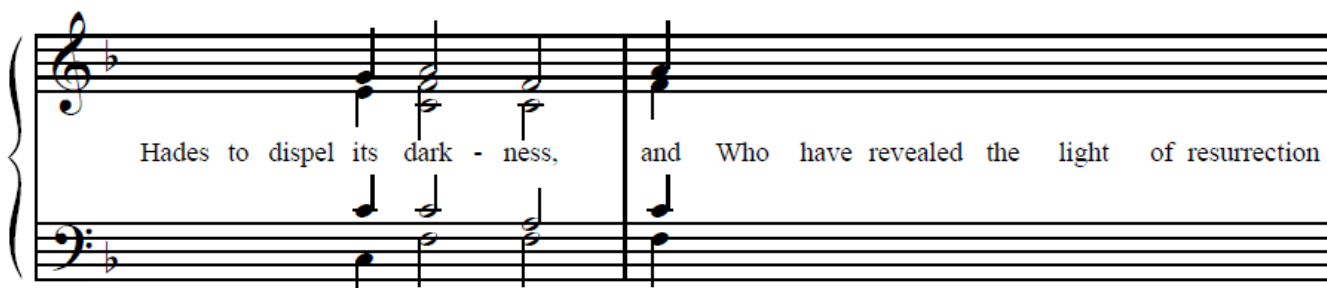
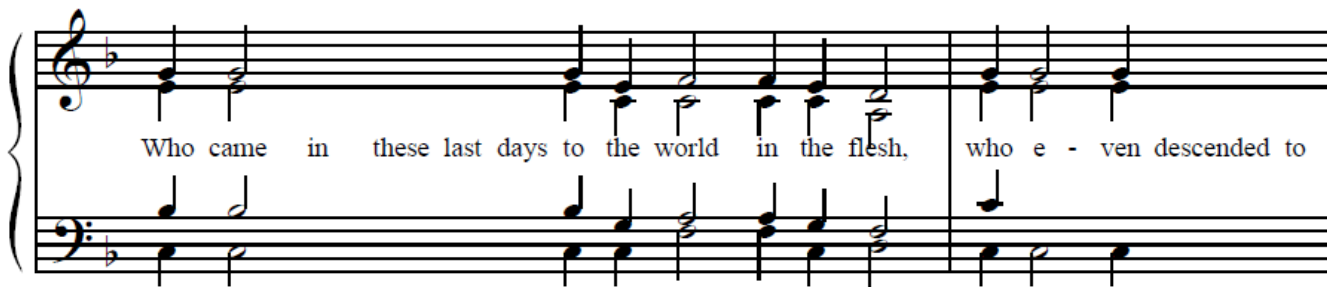
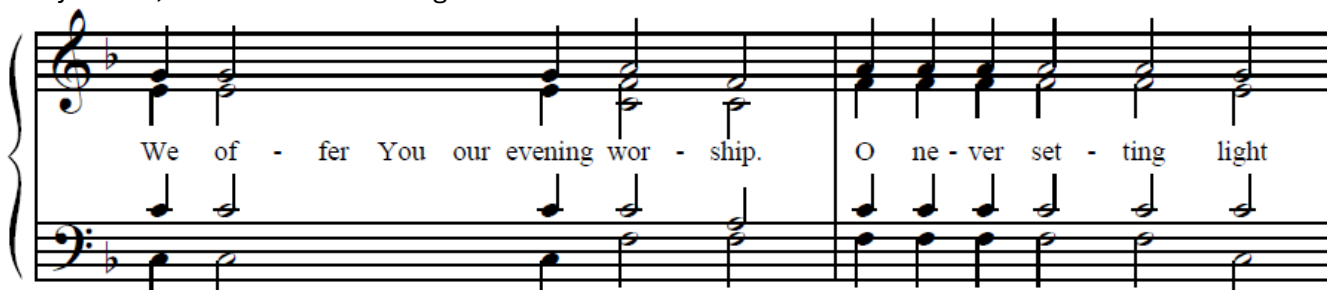
we have learned to sing of one God in three Per-sons!

O great won - der! The Creator of the invisible suffered in the flesh in His
love for man and rose a - gain im - mor - tal! Come, O sons of na - tions
let us wor - ship Him! De - liv - ered from error by His com - pas - sion,



v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

We offer You our evening worship,
 O never setting Light,
 Who came in these last days to the world in the flesh;
 Who even descended to Hades to dispel its darkness.
 And Who have revealed the light of Resurrection to the nations.//
 Glory to You, O Lord and Giver of light!



v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

We glorify the Leader of our salvation;
 by His Resurrection from the dead,
 the world was saved from deceit.
 The assembly of Angels rejoices

as the deceit of demons is overthrown.//

Fallen Adam rises as the devil falls.

We glo - rify the leader of our sal - va - tion by His Resur-rec - tion from the dead,
the world was saved from de - ceit. The as - sem - bly of angels re - joi - ces
as the deceit of demons is o - ver - thrown. Fallen Adam ris - es as the de - vil falls.

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

The guards were instructed by the lawless ones:

"Hide the rising of Christ, take money and say:

'The body was stolen from the tomb while we were asleep.'"

But who has heard of a body being stolen,

a body embalmed and naked,

with its grave clothes left behind in the tomb?

Do not be deceived, O Jews,

study the words of the Prophets and understand://

Christ is the Redeemer of the world and all powerful!

The guards were instructed by the law-less ones: "Hide the rising of Christ, take mo - ney and say:
The Bo - dy was stolen from the tomb while we were a - sleep."

But who has heard of a body being sto - len, a body embalmed and na - ked,
 with its grave-clothes left be-hind in the tomb! Do not be de - ceived, O Jews,
 study the words of the Pro - phets and un - der - stand
 Christ is the Redeemer of the world and all - po - wer - ful!

v. (4) In the Fourth Tone, From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Tone 4

(for Archangel Michael)

(As one valiant among the martyrs)

O Michael, the Chief Captain,
 you have been revealed as the brightest attendant of the triply-radiant Godhead.
 Together with the heavenly powers you cry ot with joy:
 "Holy are You, O Father,
 Holy are You, O Word, also without beginning,
 Holy are You, O Holy Spirit:
 one glory, one kingdom, one nature, //
 one Godhead and power!"

O Michael, the Chief Cap - tain,

you have been revealed as the brightest attendant of the triply radiant God-head.

To-gether with the heavenly powers you cry out with joy: "Holy are You, O Fa-ther,

Holy are You, O Word, also with-out be-gin-ning, Holy are You, O Holy Spir-it:

one glory, one kingdom, one na-ture, one Godhead and pow-er!"

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

O Michael, the Chief Captain,
 you have been revealed as the brightest attendant of the triply-radiant Godhead.
 Together with the heavenly powers you out with joy:
 "Holy are You, O Father,
 Holy are You, O Word, also without beginning,
 Holy are You, O Holy Spirit:
 one glory, one kingdom, one nature,//
 one Godhead and power!"

O Michael, the Chief Cap - - tain,

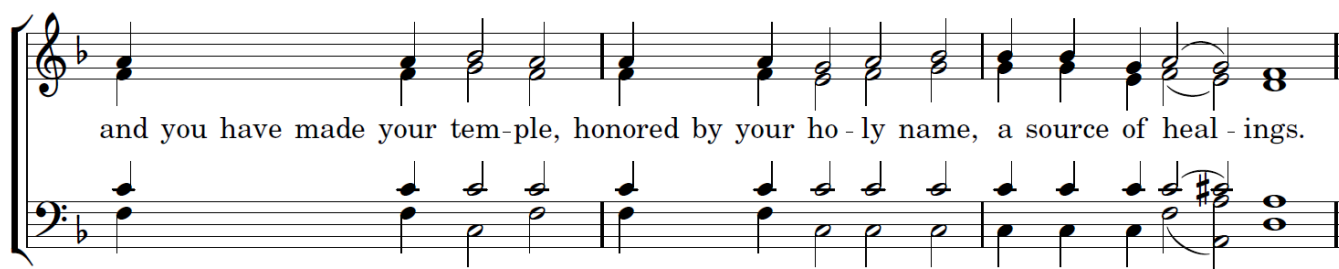
you have been revealed as the brightest attendant of the triply radiant God-head.

To-gether with the heavenly powers you cry out with joy: "Holy are You, O Fa - ther,
 Holy are You, O Word, also with-out be-gin - ning, Holy are You, O Holy Spir-it:
 one glory, one kingdom, one na - ture, one Godhead and pow - er!"

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

O Michael, first of Angels,
 fiery is your appearance and miraculous your beauty!
 You traverse creation by your immaterial nature,
 fulfilling the commands of the Creator of all.
 By your might you are known as powerful, //
 and you have made your temple, honored by your holy name, a source of healings.

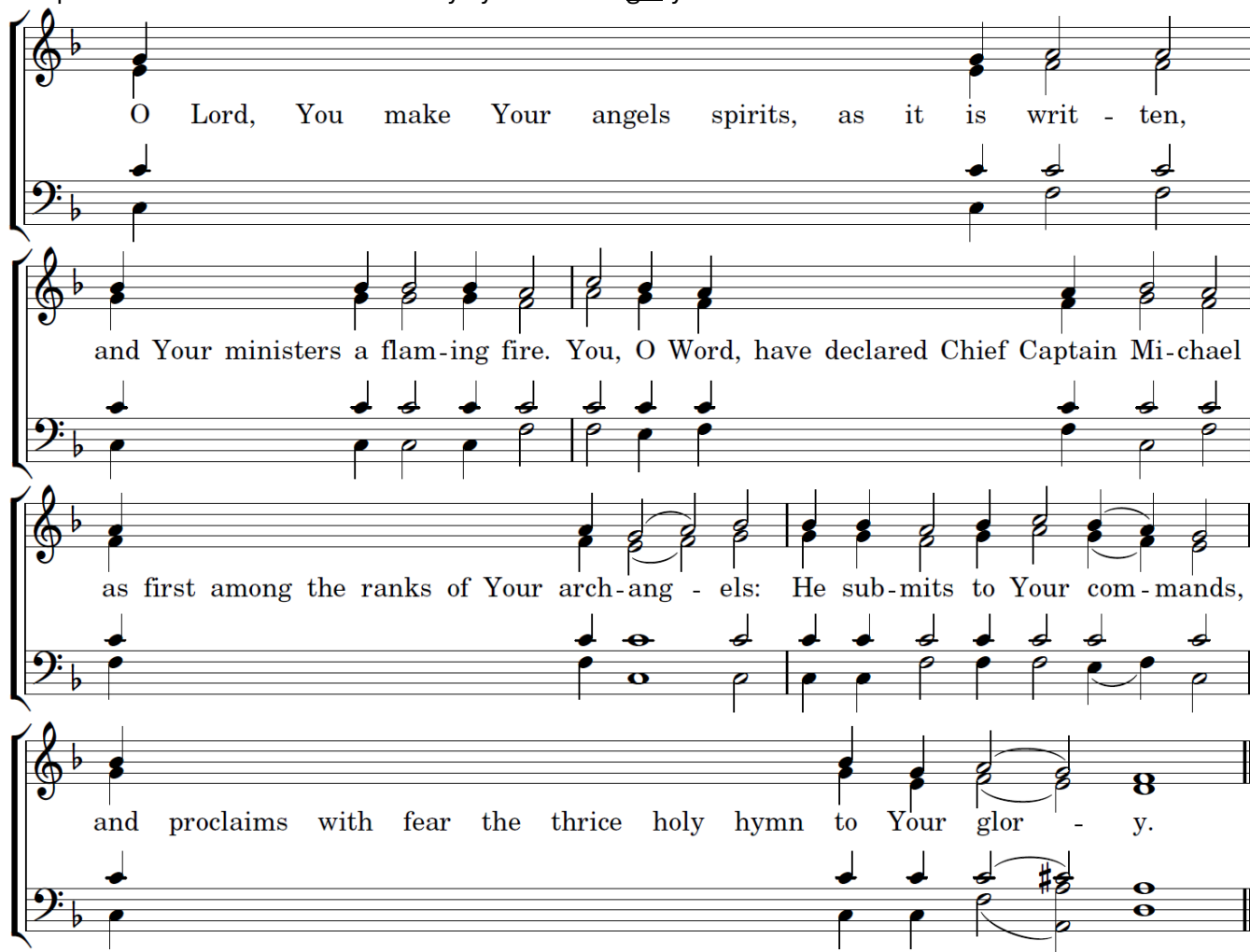
O Michael, first of An-gels, fiery is your appearance and miraculous your beau-ty!
 You tra - verse cre - a - tion by your immaterial na - ture,
 fulfilling the commands of the Cre-a-tor of all. By your might you are known as pow-er-ful,



and you have made your tem-ple, honored by your ho-ly name, a source of heal-ings.

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

O Lord, You make Your angels spirits, as it is written,
 and Your ministers a flaming fire.
 You, O Word, have declared Chief Captain Michael
 as first among the ranks of Your archangels:
 He submits to Your comands, //
 and proclaims with fear the thrice-holy hymn to Your glory.



O Lord, You make Your angels spirits, as it is writ - ten,
 and Your ministers a flam-ing fire. You, O Word, have declared Chief Captain Mi-chael
 as first among the ranks of Your arch-ang - els: He sub-mits to Your com-mands,
 and proclaims with fear the thrice holy hymn to Your glor - y.

In the Sixth Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 6 *(for Archangel Michael, by Byzantius)*

Rejoice with us, O Princes of the angelic Powers,
 for your leader and our champion, the great Chief Captain,
 gloriously appearing in his honored temple, sanctifies it!
 Therefore, rightfully singing praises to him, we cry out:
 "Save us under the protection of your wings, //
 O Michael, the greatest archangel!"

Rejoice with us, O Princes of the angelic Powers,

for your leader and our champion, the great Chief Cap - tain,

gloriously appearing in his honored temple, sanc - ti - fies it!

Therefore, rightfully singing praises to him, we cry out:

"Save us under the pro-tection of your wings, O Michael, the greatest arch-ang - el!"

In the Fifth Tone, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5

(Theotokion – Dogmatikon)

In the Red Sea of old,
a type of the Virgin Bride was prefigured.
There Moses divided the waters;
here Gabriel assisted in the miracle.
There Israel crossed the sea without getting wet,
here the Virgin gave birth to Christ without seed.
After Israel's passage, the sea remained impassable;
after Emmanuel's birth, the Virgin remained a Virgin.
O ever-existing God Who appeared as Man, //
O Lord, have mercy on us!

In the Red Sea of old, a type of the Virgin Bride was pre - fig - ured.

There Mo - ses divided the wa - ters; here Ga - briel assisted in the

mir - a - cle. There Israel crossed the Sea with - out get - ting wet;

here the Virgin gave birth to Christ with - out seed. After Is - rael's passage the

Sea remained im - pass - i - ble; after Emmanuel's birth the Virgin remained a vir - gin.

O E - ver - exist - ing God, Who ap - peared as Man, O Lord have

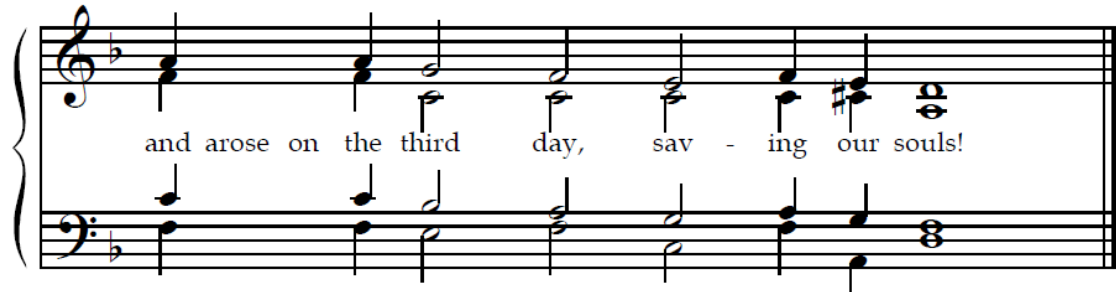
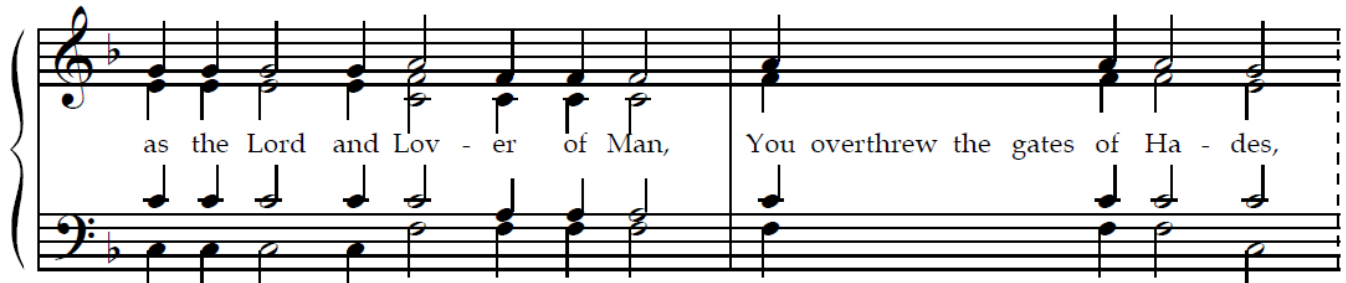
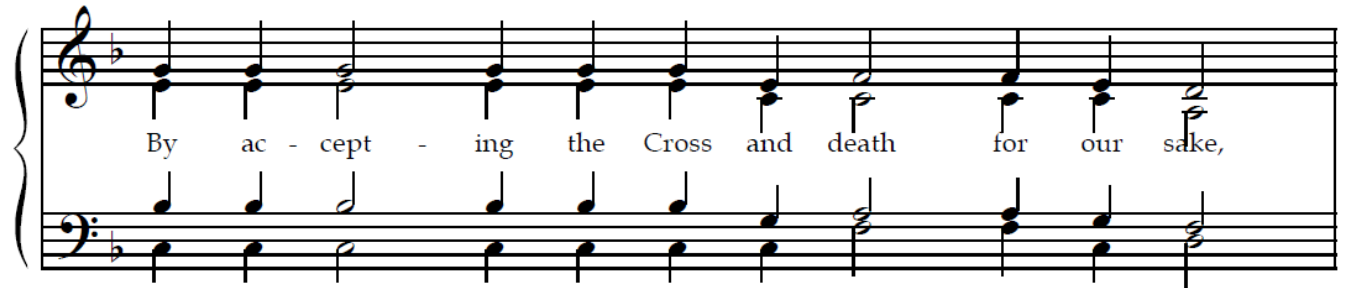
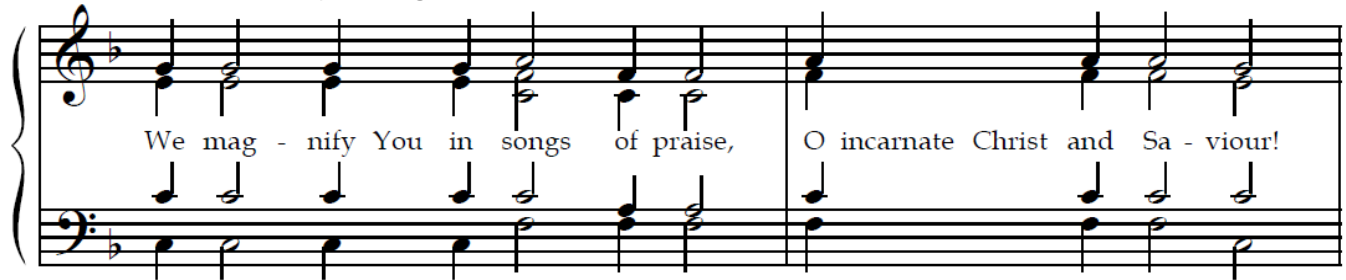


Priest: Wisdom! Let us attend!

People: O Gladsome Light ... (p. 16)

Aposticha – Tone 5

We magnify You in songs of praise,
O incarnate Christ and Savior.
By accepting the Cross and death for our sake,
as the Lord and Lover of man,
You overthrew the gates of Hades,//
and arose on the third day, saving our souls.



v. The Lord is King; He is robed in majesty!

By being pierced in the side, O Lover of man,
You have poured out drops of life and salvation for all.
By accepting death in the flesh, You have granted us immortality.
You have freed us by being placed in the tomb,
and have resurrected us with Yourself in glory, as God.//
Glory to You, O Lord and Lover of man!

By being pierced in the side, O Lov - er of Man, You have poured out drops
of life and sal - va - tion for all. By ac - cept - ing death in the flesh, You
have granted us im - mor - ta - li - ty. You have freed us by being placed in
the tomb, and have resurrected us with Yourself in glo - ry as God!
Glory to You, O Lord, and Lov - er of Man!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Your crucifixion and descent into Hades are awesome, O Lover of man.

You have captured it, releasing the ancient prisoners.

You have opened Paradise and given it to us.

Grant us purification of sins,

who glorify Your Resurrection on the third day!

Make us worthy of Paradise//

and save us, O Lover of man!

Your cru - ci - fi - xion and descent into Hades are awesome, O Lov - er of Man!
 You have captured it releasing the ancient pri - son - ers! You have opened
 paradise and gi - ven it to us! Grant us purifi - ca - tion of sins,
 who glorify Your Resurrection on the third day! Make us worthy of Par - a - dise
 and save us, O Lov - er of Man!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

For our sake, You accepted death in the flesh,
 to rise from the dead on the third day.
Heal us from our earthly passions,
 and restore us from our evil transgressions;
 and save us, O Lover of man!

For our sake, You accepted death in the flesh, to rise from the dead on the third day!

Heal us from our earth-ly pas - sions, and re-store us from our evil trans-gres-sions;

and save us, O Lov - er of Man!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8 *(for Archangel Michael, by John the Monk)*

Since you, O leader of hosts, are first in rank and champion among the Angels,
 deliver from every oppression, sorrow, sickness, and sin
 those who praise you sincerely and openly implore you!
 Since you are immaterial, you clearly behold Him Who is without matter.
 You shine with the unapproachable light of the glory of the Lord,
 Who in His love for man took flesh for our sakes from a Virgin, //
 when He willed to save mankind.

Since you, O leader of hosts, are first in rank and champion among the an - gels,

deliver from every oppression, sorrow, sick - ness, and sin

those who praise you sincerely and o - pen - ly im - plore you!

Since you are immaterial, you clearly behold Him Who is without mat - ter.

You shine with the unapproachable light of the glor - y of the Lord,

Who in His love for man took flesh for our sakes from a Vir - gin,

when He willed to save man - kind.

Then, St. Symeon's Prayer (p. 25)

(at Great Vespers)

Tone 5

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 5)

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Let us, the faithful praise and wor - ship the Word, co-eternal with the Father

and the Spi - rit, born for our salvation from the Vir - gin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh, to en-dure death,

and to raise the dead by His glo - ri - ous Re-sur-rec - tion!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 4

Troparion

(Archangel Michael)

(Troparion for the Archangel Michael – Tone 4)

Michael, commander of the heavenly hosts,
we who are unworthy beseech you:

by your prayers encompass us beneath the wings of your immaterial glory,
and faithfully preserve us who fall down and cry out to you://
“Deliver us from all harm, for you are the commander of the Powers on high!”

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Michael, commander of the heav-en - ly hosts, we who are

unworthy be-seech you, by your prayers encompass us beneath the

wings of your immaterial glo - ry, and faithfully preserve us

who fall down and cry out to you: “Deliver us from all harm,

for you are the commander of the pow - ers on high!”

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 4 Resurrectional Dismissal Theotokion

(Resurrection Dismissal Theotokion – Tone 4)

The mystery of all eternity,
unknown even by Angels,
through you, O Theotokos, is revealed to those on earth:

God incarnate by union without confusion.
 He voluntarily accepted the Cross for us,
 by which He resurrected the first-created man, //
 saving our souls from death.

Soprano
Alto

Tenor
Bass

The mystery of all e - ter - ni - ty, un - known even by

an - gels, through you, Theotokos, is revealed to those on earth:

God incarnate by union without con - fu - sion. He voluntarily

accepted the Cross for us, by which He resurrected the first -

cre - a - ted man, saving our souls from death.

Then, the dismissal (p. 26)

(at the Divine Liturgy)

Tone 5

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 5)

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Let us, the faithful praise and wor - ship the Word, co-eternal with the Father

and the Spi - rit, born for our salvation from the Vir - gin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh, to en-dure death,

and to raise the dead by His glo - ri - ous Re-sur-rec - tion!

Tone 4

Troparion

(Archangel Michael)

(Troparion for the Archangel Michael – Tone 4)

Michael, commander of the heavenly hosts,
we who are unworthy beseech you:
by your prayers encompass us beneath the wings of your immaterial glory,

and faithfully preserve us who fall down and cry out to you://

"Deliver us from all harm, for you are the commander of the Powers on high!"

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in a single system with four staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are: "Michael, commander of the heav-en - ly hosts, we who are unworthy be-seech you, by your prayers encompass us beneath the wings of your immaterial glo - ry, and faithfully preserve us who fall down and cry out to you: "Deliver us from all harm, for you are the commander of the pow - ers on high!"

Tone 2

Kontakion

(Archangel Michael)

(Kontakion for the Archangel Michael – Tone 2)

O Michael, commander of God's armies
and minister of the divine glory,
prince of the bodiless angels
and guide of mankind;
ask for what is good for us, and for great mercy, //

as the supreme commander of the Bodiless Hosts.

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It consists of five systems of staves. Each system has a vocal staff (Soprano/Alto or Tenor/Bass) and a piano accompaniment staff. The lyrics are: "Mi - chael, commander of God's ar - mies and minister of the divine glo - ry, prince of the bodi - less an - gels and guide of man - kind, ask for what is good for us, and for great mer - cy, as su - preme com - mand - er of the Bod - i - less Hosts." The music is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are written below the vocal staves, and the piano accompaniment is written below the vocal staves.

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Mi - chael, commander of God's ar - mies and
minister of the divine glo - ry, prince of the bodi - less
an - gels and guide of man - kind, ask for what
is good for us, and for great mer - cy, as su - preme
com - mand - er of the Bod - i - less Hosts.

Tone 5

Kontakion

(Resurrection)

(Resurrectional Kontakion – Tone 5)

You descended into Hades, O my Savior,
shattering its gates as Almighty,
resurrecting the dead as Creator,
and destroying the sting of death.

You have delivered Adam from the curse, O Lover of Man, //

and we all cry to You: "O Lord, save us!"

You descend-ed into Hades, O my Sa-viour, shattering its gates as Al-might-y;

re-sur-rec-ting the dead as Cre-a-tor,

and des-troy-ing the sting of death, You delivered Adam from the curse,

O Lo-ver of Man, and we all cry to You: O Lord, save us!

(then, p. 83)

Tone 5**Prokeimenon***(Resurrection)**Prokeimenon, Tone 5**Deacon: Let us attend! Priest: † Peace to all!**2nd Deacon/Reader: And with your spirit!**Deacon: Wisdom!**2nd Deacon/Reader: The Prokeimenon, in the 5th Tone: You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.**People: You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.*

You, O Lord, shall protect us and preserve us from this

ge - ne - ra - - - tion for - e - - ver.

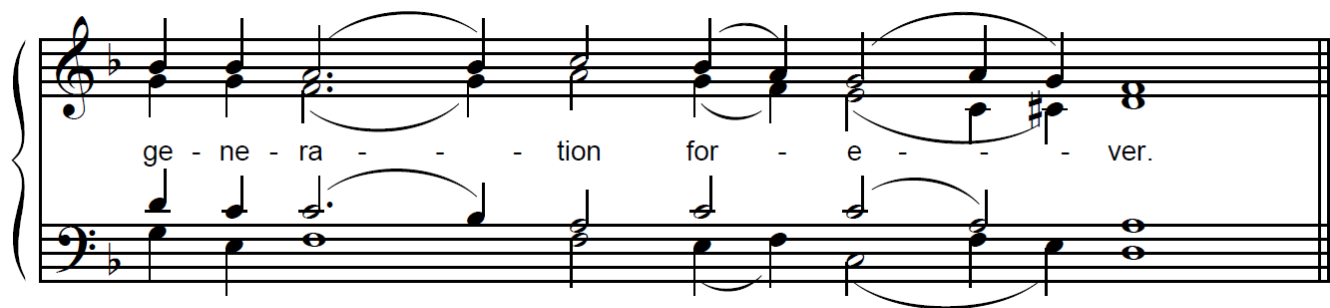
*2nd Deacon/Reader: Save me, O Lord, for there is no longer any that is godly!**People: You, O Lord, shall protect us and preserve us from this generation forever.*

You, O Lord, shall protect us and preserve us from this

ge - ne - ra - - - tion for - e - - ver.

*2nd Deacon/Reader: You, O Lord, shall protect us ...**People: ... and preserve us from this generation forever.*

and preserve us from this



Deacon: Wisdom!

Epistle – (170) 2 Corinthians 1:21-2:4

2nd Deacon/Reader: The Reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.

Deacon: Let us attend!

2nd Deacon/Reader: Brothers and sisters, the One who establishes us with you in Christ and who has anointed us is God. He has also sealed us and given us the pledge of the Spirit in our hearts. I call God as a witness to my soul, that to spare you I did not come to Corinth. It is not that we have lordship over your faith: we are fellow workers with you for your joy, as you stand firm in faith.

But I resolved this for myself: that I would not return to you in sorrow. If I cause you distress, who will bring me joy except for you, the very ones whom I grieve? Indeed, I wrote to you as I did, so that when I came, I would not have sorrow from the ones who should be my joy; but I trust in you all, that my joy would also be shared by all. It was out of much affliction and anguish of heart that I wrote to you with many tears, not to cause you distress but to let you know what overflowing love I have for you.

Priest: † Peace to you who read!

Alleluia: Tone 5

2nd Deacon/Reader: **And to Your spirit.** In the 5th Tone: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

2nd Deacon/Reader: I will sing of Your mercies, O Lord, forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation.

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

2nd Deacon/Reader: For You have said: “Mercy will be established forever; My truth will be prepared in the heavens.”

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Gospel – (89) Matthew 22:1-14

Page 98

Deacon: The reading from the Holy Gospel according to St. **Matthew.**

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Deacon: The Lord said this parable: “The Kingdom of Heaven is like a king who planned a wedding feast for his son. He then sent out his slaves to call those who were invited to the wedding feast, but they refused to come. Again, the king sent out other slaves, saying: ‘Tell those who are invited, “Behold, I have prepared my dinner! My cattle and my fatted calves have been killed and everything is ready. Come to the wedding feast!”’ But those who were invited made light of it and went off, one to his own farm, another to his merchandise, and the others seized the king’s slaves, treated them shamefully, and killed them. But when the king heard about it, he was furious. He sent out his soldiers to destroy those murderers and to burn their city.

Then the king said to his servants, ‘The wedding is ready, but those who were invited were not worthy. Go therefore to the crossroads of the highways, and as many people as you may find, invite to the wedding feast.’ Those slaves went out into the highways and gathered as many people as they could find, both good and bad. Thus, the wedding hall was filled with guests. But when the king came in to see the guests, he saw a man who was not wearing a wedding garment. He asked him, ‘Friend, how did you come in here, not wearing a wedding garment?’ And the man was speechless. Then the king said to the servants, ‘Bind him hand and foot, take him away, and throw him into the outer darkness where there will be weeping and grinding of teeth.’ Indeed, many are called, but few are chosen!”

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Sermon

(then p. 89)